DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

Pradera, Urroz y Comp.ª Ingenieros

Máquinas, Utiles, Tornos, Taladros, Limadoras

San Sebastián. :-: Reina Regente, 3

ANUNCIOS EN EL BALNEARIO DE CESTONA

Precios muy baratos para la temporada de

15 de Junio á 15 de Octubre

PEDID TARIFAS Y PLANOS A

HIJOS DE MANUEL GRASES

Apartado de Correos 257.-- Madrid

SE ADMITEN AGENTES

BALNEARIOS

TERMAS MATHEU Y SAN FERMÍN

Alhama de Aragón.

Su actual propietario, **D. Ramón Pallarés y Prats**, pone en conocimiento de los enfermos Médicos y del público en general, que dichos balnearios han sido notablemente reformados, dotándolos del *confort* que exigen las necesidades modernas, habiendo instalado también ascensores para los pisos y salones de baños, y calefacción central. La bondad, riqueza y abundancia incomparable de sus aguas, su fuerza *cascada*, mejorada espectacular, su gran lago, su estimada temperatura y hermosos jardines, convierten este balneario en ideal.

Muy indicadas para el tratamiento del **reumatismo en todas sus formas**, y particularmente en el artrítico, subagudo, nervioso y mixoedema, arteriosclerosis y de las **predisposiciones catarrales, neurastenia y reumatismos. Como sedantes en bebida á las comidas**, es la mejor agua de mesa.

A cuatro horas y media de Madrid en los trenes rápidos.

Para detalles en su domicilio: **Bolsa, núm. 2** (antiguo edificio de la Bolsa), **Madrid**, ó en **Alhama de Aragón**, dirigiéndose á la Administración **Termas Matheu y San Fermín.**

EL ABATIMIENTO

producido por las **ENFERMEDADES**, las **FIEBRES**, las **FATIGAS** ó los **EXCESOS**, desaparece en algunos días tomando el

HEMONEUROL COGNET

Remedio por excelencia contra la **ANEMIA**, la **CLOROSIS** y la **POBREZA** de la **SANGRE**

PARIS, 43, Rue de Saintonge Y EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS.

ESQUELAS En la imprenta de este periódeo se admiten hasta las 4 de la mañana

VINO DE PEPTONA ORTEGA

para CONVALECIENTES y PERSONAS DÉBILES es el mejor tónico y nutritivo. Inapetencia, malas digestiones, anemia, tisis, raquitismo, etc.

LOS ANÉMICOS deben emplear el **Vino ferruginoso**, que tiene las propiedades del anterior, más la reconstituyente del hierro.

COMPRIMIDOS ALIMENTICIOS ORTEGA

Á base digerida de vaca. Preparado reparador y asimilable.

Muy útil para personas sanas ó enfermas que necesiten tomar alimentos fácilmente digestibles y nutritivos con frecuencia ó á deshora (excursiones, viajes, sports, etc.)

Cada comprimido equivale á 10 gramos de carne de vaca.

Caja con 48 comprimidos: 3,50 ptas.

Medalla de Oro en el IX Congreso Internacional de Higiene y en las Exposiciones Universales de Bruselas y Buenos Aires.

ORTEGA Laboratorio-fábrica: Puente de Vallecas. Farmacia: Calle del León, 13.—MADRID

Gasmotoren Fabrik Deutz

COMPAÑIA DE LOS LEGITIMOS MOTORES

OTTO

COLONIA

Motores á gas pobre, consumo garantizado 1,5 á 2,5 céntimos caballo hora.

Motores de gas del alumbrado. Motores de gasolina y petróleo.

Motores Diessel-Deutz

Ultimos grandes Premios Bruxelas 1910. Buenos Aires 1910. Turin 1911. Budapest 1911. Dresden 1911.

Representación para Guipúzcoa:

ELECTRON, San Martín, 46, San Sebastián

CARTELERIA

En la imprenta de este periódico se hacen toda clase de carteles en colores, tanto para teatros como para particulares.

San Marcial, 10, bajo

Catecismo de maquinistas-fogoneros

QUINTA EDICION

Esta obra es de gran utilidad para los que se dedican al manejo de toda clase de máquinas de vapor. Ha sido publicada por la Asociación de Ingenieros de Tlajs y traducida al español por J. G. Malgor, ex director de las minas de Recoin.

Se vende en la administración de este periódico á 2'50 pesetas ejemplar.

Modista francesa de sombreros

L. CHEVREUX

AVENIDA DE LA LIBERTAD, 33, 1.º D.ª

LA HIGIENICA

AGUA VEGETAL DE ARROYO, premiada en varias Exposiciones científicas con medalla de oro y plata la mejor de todas las conocidas para restablecer progresivamente los cabellos blancos á su primitivo color, no mancha la piel, ni la ropa, es inofensiva y refrescante en sumo grado, lo que ahce que pueda usarse con la mano, como si fuera la más recomendable brillantina. De venta en perfumerías y peluquerías

Depósito central: Preciados, 30, principal, Madrid.

OJO CON LAS IMITACIONES. Exijid la marca de fábrica y el precinto en que cierra la caja la marca de ARROYO.

La Mesa Española

Este importante libro, que versa sobre la forma de confeccionar toda clase de guisos y dúlces, se halla de venta en la Administración de este periódico, San Marcial, 10, bajo, al precio de UNA peseta ejemplar.

La Rioja Alta

Haro

Los excelentes vinos elaborados por esta Sociedad con tanto esmero como los de las mejores bodegas de Burdeos y por el mismo sistema de éstos, se venden en San Sebastián á los precios siguientes:

Botella de vino tinto, cosecha de 1908, á pesetas 1.15. Media botella, 0.55. Botella de vino tinto cosecha 1901, etiqueta dorada, con casco, á pesetas, 2. Botella de vino tinto, cosecha de 1904, etiqueta dorada con casco, 1.50. Botella de vino blanco, con casco, 1.25.

Admítese la devolución de botellas vacías con la etiqueta de esta Sociedad á pesetas 0.25 las grandes y 0.20 las pequeñas.

Estos vinos se hallan de venta en los establecimientos siguientes: "La Predilecta", San Martín, 7. — Sres. Ceciza y Beloqui, Hernani, 23. — D. Manuel Alday, calle Garibay. — D. Julián Garicano, calle Oquendo.—Restaurant "La Urbana", Plaza de Guipúzcoa. — Sres. Loidi y Zulaica, Idiáquez, 3. — D. Fermín Goicoechea, Churruca, 3. —D. Luis Iribas, calle Garibay—D. Agustín Guruceta, calle Puyuelo. — D. Antolín Alvare, Oquendo, 13. — Confitería "La Mallorquina". — D. Bartolomé Soro, calle San Martín. — D. Canuto Otamendi, calle Puyuelo. — D. Pablo Alvarez, calle San Martín.—D. Gabriel Díaz San Marcial, 52. — Sres. Martín y Hermano y Casla, calle Idiáquez, y en otros buenos establecimientos de vinos y ultramarinos.

Escritorio y dirección de esta Sociedad

Calle San Martín, 6, entresuelo.-San Sebastián

LA HOJA LITERARIA

PERIÓDICO QUINCENAL

Cada número se compone de

UNA NOVELA COMPLETA

de los más reputados autores españoles y extranjeros

PRECIO: 10 CÉNTIMOS

DE VENTA EN TODOS LOS KIOSCOS Y PUESTOS DE PERIÓDICOS

Tarjetas de visita desde 2 pesetas el ciento San Marcial, 10

Balneario de Archena.

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas y reumáticas, avariósicas, nerviosas y paralíticas, herpéticas y escrofulosas: sirven también eficazmente para la eliminación de mercurio.

Temporada oficial de 1.º de Abril á 30 de Junio.

Este Balneario no deja que desear ningún servicio: instalación hidroterápica completa, Instituto de Mecanoterapia, Estufa de desinfección, Telégrafos, Correos, Capilla, Gran Casino, Teatro-Cine (función todas las noches). Delicioso Parque y Mesa de Régimen todo el año; cuatro magníficos hoteles que hoy se hallan completamente reformados y al alcance de todas las fortunas, cuyos precios son (comprendiendo habitación, desayuno, almuerzo y comida con todo el servicio correspondiente): Gran Hotel de LAS TERMAS desde 12 á 20 pesetas por día; Hotel LEVANTE desde 6,25 á 11 pesetas; Hotel MADRID desde 5,50 á 11 pesetas; Hotel LEON desde 4 á 7 pesetas. Todo bañista hospedado en alguno de estos cuatro hoteles tiene derecho á un descuento de 30 por 100 en abono de 15 ó más baños, y 15 por 100 sobre el precio de la habitación en 15 ó más días, y también hallarán grandes salones de recreo con entrada gratuita.

Los coches ómnibus de Balneario, se hallan en la estación á la llegada de todos los trenes.

AVISO MUY INTERESANTE.—*Todos bañista, antes de ponerse en camino, debe solicitar noticias, prospectos, tarifas generales de precios, el itinerario de viaje y cuantos datos le interesan, que recibirá gratuitamente, dirigiéndose al dueño de los cuatro Hoteles, D. Basilio Iruela.—BALNEARIO DE ARCHENA (Murcia).*

La Voz de Guipúzcoa

Este establecimiento, montado con todos los adelantos modernos, se encarga de la confección de toda clase de trabajos.

Representante

para la producción de Seguros mútuos de Vida en esta provincia, se necesita con inmejorables referencias. Dirigirse por escrito á la Dirección general del BANCO DE CATALUSA, Cortes 622, Barcelona. Serán preferidos los que tengan ya organizada toda la provincia. Consignar la edad, estado, profesión, referencias y localidades organizadas. Tendrán comisión y podrán formar cartera.

Folletón de "LA VOZ,,

9 de Junio de 1913 — 43

Esta obra es propiedad de la Casa editorial Maucci, de Barcelona

EL TRIUNFO DE LA INOCENCIA

Novela histórico-social

POR

CAROLINA INVERNIZZIO

—Mamá, ¿estás enfadada conmigo?

—No, hija mía—contestó su protectora emocionada.—Tranquilízate.

—Y como hablando consigo misma, agregó en voz baja:

—El destino es cruel con las personas virtuosas.

El día siguiente fué eterno para Tilde. Estaba aún más débil y triste que el pasado, á causa de una noche agitadísima.

El médico le recetó una poción calmante, y dijo á la señora Coppola:

—Yo sólo curo los males físicos, y la pobre Tilde está enferma moralmente. Si no se atiende á su dolencia con remedios que no están á mi alcance, morirá.

La madre de Rinaldo se estremeció sin contestar.

El estado de Tilde le inquietaba seriamente.

Iba y venía frecuentemente á su alcoba, sin poderse estar tranquila.

Llegó la noche.

Silvio se había acostado ya, y la señora Coppola, sentada en una butaca junto á la cabecera de Tilde, aparentaba leer un periódico, pero estaba atenta al menor rumor.

La joven observaba el rostro de la anciana, su mirada triste y apagada, pechó de ver el notable parecido que con su hijo presentaba.

Sí, eran las mismas líneas fisonómicas llenas de nobleza y energía; la misma expresión dulce y orgullosa á la vez.

Quizás ella había ofendido la altivez de su alma generosa.

Esto contristaba á Tilde, produciéndole un gran desaliento.

—¡Dos mío! Matadme pronto decía; —así descansaré yo y los demás.

Un rumor de pasos en la habitación contigua hizo levantar la vista á la señora Coppola, cuyo rostro adquirió color cadavérico.

Tilde maquinalmente fijó sus ojos en la puerta, que se abrió.

Era Camilo pálido como siempre, pero sonriente.

La señora Coppola le miró fijamente, cual pretendiendo interrogarle; pero el joven evitó la mirada, y, después de estrecharle su mano, se acercó al lecho.

—¿Cómo está usted, Tilde?

Camilo no la tuteaba.

Ella, sorprendida, contestó dulcemente, en voz baja:

—Hoy me siento algo mejor, ¿y usted?

—Perfectamente, y sobre todo muy contento de haber podido encontrar y ser portador de la medicina que ha de curarla.

—¿Una medicina para mí?

—Sí, señorita. ¿No le dije ayer que emprendía un viaje á Turín sólo por usted? La señora Coppola lo sabe.

Se volvió hacia la anciana que le miró con lágrimas en los ojos y con una expresión de ternura y reconocimiento inmensos. Tilde experimentó extraña agitación en el fondo del alma.

—¿Consiguió usted lo que se proponía?—preguntó doña Elena, acercándose á él y poniéndole una mano amorosamente sobre el hombro.

Camilo se apoderó de aquella mano y la besó con inmenso respeto.

—Sostenido por uste, vencí—afirmó con cierta arrogancia.

Tilde los escuchaba sin comprenderlos.

—¿Cree usted—preguntó Camilo á la señora Coppola—que puede saberlo en este instante, sin que le haga daño?

—¡Pobre hijo mío! Sólo el dolor hace daño y algunas veces mata.

Camilo palideció aun más, pero en el momento se repuso.

Abrió la puerta del salón y dijo en voz alta:

—Ven.

Rinaldo apareció en el umbral.

—Esta es la medicina que te traigo, Tilde—añadió Camilo dirigiéndose á la joven—¿no te dije que quería verte curada y alegre?

Tilde lo comprendió todo.

Camilo había descubierto su secreto, y había sabido soportar el tremendo golpe con el mutismo de los héroes.

Ya había sacrificado su amor á la felicidad de los demás, con abnegación sublime, sin un grito, sin un suspiro siquiera.

Sofocada por la emoción y el agradecimiento, Tilde tendió las manos á Camilo para darle las gracias, sin lograr articular una palabra, y como la emoción era demasiado intensa para que pudiera soportarla, la pobre joven se desmayó.

... ...

Tilde abrió los ojos al calor de los besos apasionados de Rinaldo.

Estaba sola con él.

—No sueño ¿es verdad?—murmuró ebria de ventura.

—No, vida mía, es realidad—repuso Rinaldo, que yo no contenía su exaltación.—Ahora eres mía, mía para siempre. ¡Ah! cuánto sufrí al renunciar á tí.

—Yo habría muerto—añadió Tilde;—le pedí á Dios que me llamara con El, antes de que perteneciera á otro.

—Y yo te hubiera seguido. ¡Tilde!

—¡Rinaldo!

Ambos se abrazaron silenciosamente; disfrutaban de esa dicha inmensa que no puede describirse con palabras.

Si Juliana, la desgraciada culpable, hubiera podido en aquel instante surgir de la tumba, arrepentida y emocionada habría bendecido la unión de aquellas dos almas generosas, encontrando en la felicidad de su hija y de Rinaldo el olvido y el perdón de sus crímenes.

FIN

NOTA. — Con este tomo da fin la interesante obra «Cadena eterna», hermosa cuatrilogía cuyos títulos son: «La boda trágica», «La hija del cementerio", "Hija sin padres" y «El triunfo de la inocencia».